

Министерство образования и науки РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Иркутский государственный лингвистический университет»

ЖИВЕМ И РАБОТАЕМ В СИБИРИ:

Элементарный уровень. Базовый уровень

Учебник

Иркутск
ИГЛУ
2012

ББК 81.411.2 - 96

Ж 66

Печатается по решению редакционно-издательского совета Иркутского государственного лингвистического университета

Рекомендован Учебно-методическим объединением по образованию в области лингвистики Министерством образования и науки Российской Федерации в качестве учебника для иностранных граждан, изучающих русский язык

Рецензенты: доктор филологических наук, профессор Иркутского государственного лингвистического университета Т.И. Семенова,

доктор педагогических наук, профессор Иркутского государственного университета Г.И.Тунгусова.

Авторский коллектив:

Н.А. Свердлова, И.Ю. Лидина, Г.Ф. Журавкова, Л.Н. Дудакова, В.В. Семенова,
Е.С. Кудлик, М.С. Жаравина.

Редакционная коллегия: Н.А. Свердлова, А.А. Казанцева.

Ж 66 Живем и работаем в Сибири : Элементарный уровень. Базовый уровень [Текст] : учебник / Н.А. Свердлова, И.Ю. Лидина, Г.Ф. Журавкова [и др.]; под ред. Н.А. Свердловой. – Иркутск : ИГЛУ, 2012. – 246 с.

ISBN 978-5-88267-354-2

Цель настоящего учебника – помочь иностранцам, владеющим азами русского языка, в короткий срок освоить его бытовую лексику, этикетные фразы, грамматические конструкции, познакомиться с культурой и обычаями России и сибирского региона для успешного пребывания в новой социально-языковой среде. Книга состоит из профессионально-языковых модулей "Жилищно-коммунальное хозяйство", "Торговля", "Бытовое обслуживание", представленных в 10 уроках (80–100 часов).

Учебник предназначен для иностранных граждан, изучающих русский язык с целью социальной адаптации во время трудовой деятельности в Российской Федерации. Рекомендуется для работы с преподавателем на интенсивных курсах русского языка в России и за рубежом, для уроков русского языка при культурных национальных центрах.

ББК 81.411.2 – 96

ISBN 978-5-88267-354-2

© Иркутский государственный
лингвистический университет,
2012

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	4
Урок 1. ПРИЕЗД. ЗНАКОМСТВО	6
Урок 2. В ПОЛИКЛИНИКЕ	21
Урок 3. ЖИЛИЩЕ. БЫТ	38
Урок 4. МАГАЗИН. РЫНОК.....	57
Урок 5. В БАНКЕ	86
Урок 6. ОФОРМЛЕНИЕ НА РАБОТУ	123
Урок 7. ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОЕ ХОЗЯЙСТВО (ремонт помещений, благоустройство территорий, утилизация мусора).....	152
Урок 8. ТОРГОВЛЯ (рынок, магазин, киоск)	169
Урок 9. БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ремонт одежды и обуви, фотоуслуги, ремонт жилья)	181
Урок 10. ОБЩЕСТВЕННОЕ ПИТАНИЕ.....	217
Библиографический список.....	240
Приложение	242

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник представляет собой интенсивный начальный коммуникативный курс русского языка для взрослых иностранцев, изучающих русский язык под руководством преподавателя и владеющих им в недостаточной мере для осуществления общей коммуникации на уровнях А1 и А2. Благодаря построению по принципу от "простого к сложному" учебник может быть использован и при самостоятельном изучении языка.

Задача данного учебника – обеспечение быстрого освоения разных аспектов русского языка и речи для удовлетворения основных коммуникативных потребностей в условиях трудовой деятельности иностранного гражданина в Российской Федерации. Этим объясняется фрагментарный характер представления языкового материала, в отборе и группировке которого авторы исходили из следующих принципов: 1) иностранные граждане приезжают на непродолжительное время без получения гражданства; 2) иммигрант нуждается в осознании национально-культурных ценностей нового места проживания и работы; 3) трудовому мигранту необходимо понимать русскую речь в ограниченном количестве коммуникативных ситуаций.

Учебник состоит из 10 уроков, каждый из которых направлен на: 1) освоение лексики быденной жизни и профессиональной деятельности в пределах профессиональных сфер "Жилищно-коммунальное хозяйство", "Торговля", "Бытовое обслуживание" (всего более 500 единиц); 2) знакомство с основными правилами поведения в стране проживания; 3) формирование навыков чтения и письма по темам профессиональных модулей на основе элементарных грамматических знаний; 4) понимание содержания ситуаций бытового и профессионального общения в монологическом и диалогическом исполнении; 5) развитие умений построения монологической и интерактивной речи в соответствии с заданной тематикой социально-бытовой и социально-культурной сфер общения.

Система упражнений основана на следующих переходах: "от речевого образца к правилу", "от правила к коммуникативной ситуации", "от

коммуникативной ситуации к речи". Каждый урок содержит упражнения, которые способствуют усвоению:

- 1) произносительной стороны русской речи (звуки, интонация, ударение);
- 2) грамматических правил в пределах уровней А1, А2;
- 3) речевого этикета (в том числе, профессионального);
- 4) некоторых правил правописания;
- 5) лексико-грамматического и культурологического материала путем повтора моделей;
- 6) социокультурных особенностей России и Сибири.

Уроки сопровождаются тематическими иллюстрациями.

Большое внимание авторами учебника уделено культурологической информации, связанной с регионом пребывания, которая представлена в виде текстов (объемом не более 200 слов, в том числе, 2 % незнакомых) на понимание и проверку понятого содержания. Элементы социокультурной интеграции, нашедшие отражение в предлагаемых уроках, способствуют изучению повседневного уклада жизни сибиряков и особенностей организации профессиональной деятельности в России. Тексты и задания знакомят с положением иностранца в стране и его социально-коммуникативными потребностями. Целью данной части урока является снятие психологических барьеров посредством ликвидации культурно-языкового непонимания.

Авторский коллектив будет признателен за замечания, сделанные по содержанию настоящего учебника, которые будут учтены при публикации последующих изданий.